

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, HERRI
ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE
HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA
KONTSEILUKO IDAZKARI ANDREAK.

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, bi mila eta hogeita hiruko otsailaren
hogeita zortzian egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela,
besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 20. gaia.**

**"20.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA
BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA ABADIÑOKO
UDALAREN ARTEAN SINATUKO DEN LANKIDETZA
HITZARMENA ONESTEKO. HITZARMENAREN XEDEA DA
MENDEKOTASUN-EGOERAN DAUDEN PERTSONENTZAKO
GIZARTE-ZERBITZUEN ZENTRO BAT SUSTATZEA.**

Foru Aldundiak, bertaratutako kide bakoitzak alde
aurretik berariaz adierazi ondoren interes-gatazkarik ez duela,
honako hau erabaki du:

Lehenengoa.- Bizkaiko Foru Aldundiaren eta
ABADIÑOKO UDALAREN arteko hitzarmena baimentzea.
Hitzarmenaren xedea da mendekotasun-egoeran dauden
pertsonentzako gizarte-zerbitzuen zentro bat sustatzea.

Aipatutako hitzarmenean, bi aldeek beren gain
hartutako obligazio eta konpromisoak jasotzen dira. Testua,
jasota gera dadin, bilkura-saio honen aktari gehitu zaio 13.
eranskinean.

Bigarrena.- Hitzarmen honen indarraldia **4 urteko**
iraupena izango du, sinatzen den egunetik. Epe hori
igarotakoan, luzapen bat edo gehiago adostu ahal izango dira,
aho batez.

Edonola ere, hitzarmenaren gehieneko iraupenak,
luzapen-aldiak barne, ez du gaindituko Sektore Publikoaren
Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legeak bere
49.h) artikuluan ezarritakoa.

Hirugarrena.- Bizkaiko Foru Aldundiak balio justuari
dagozkion kopuruak ordainduko ditu, 2023ko ekitaldiko
61101/231104/0301 aurrekontu-partidaren kargura (PEP:
2022/0112). Zenbatekoa **378.352,14 EUROKOA** izango dela
aurreikusten da.

Laugarrena.- Gizarte Ekintzako foru diputatuari
ahalmena ematea aipaturiko hitzarmena sina dezan.

Bosgarrena.- Interesdunei jakinaraztea, legezko eran."

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi
ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den
egunean.

ALDERATURIK ETA ADOS. VISTO BUENO Y CONFORME

Idazkaritza orokorreko unitateko burua. Jefatura de la Unidad de Secretaria General. JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ.

ZIURTATU. CERTIFICA Herri Administrazioako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari andreak. La
diputada foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretaria ELIXABETE ETXANOBE
LANDAJUELA.

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, DIPUTADA FORAL
DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES
INSTITUCIONALES Y SECRETARIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL
DE BIZKAIA.

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el
día **veintiocho de febrero de dos mil veintitrés**, adoptó entre
otros, el siguiente Acuerdo: **Asunto nº 20 del Orden del Día.**

**"20.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA
APROBACIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN A
SUSCRIBIR ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y
EL AYUNTAMIENTO DE ABADIÑO PARA LA PROMOCIÓN
DE UN CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES PARA
PERSONAS EN SITUACIÓN DE DEPENDENCIA**

La Diputación Foral, previa declaración expresa por
cada una de las personas miembros asistentes de ausencia de
conflicto de interés (DACI), acuerda:

Primero.- Autorizar la celebración del Convenio
entre la Diputación Foral de Bizkaia y el **AYUNTAMIENTO DE
ABADIÑO** para la promoción de un centro de servicios
sociales para personas en situación de dependencia.

En el citado Convenio, cuyo texto para constancia,se
une al Acta de la presente sesión como Anexo nº 13, se
recogen las obligaciones y compromisos asumidos entre las
partes.

Segundo.- La vigencia del presente Convenio se
extenderá desde el día de su firma, por un plazo de **4 años**,
pudiendo una vez transcurrido ese plazo acordar
unánimemente una o varias prórrogas.

En todo caso, la duración máxima del Convenio,
incluyendo los periodos de prórroga, no superará lo
establecido en el art. 49.h) de la Ley 40/2015, de 1 de
octubre, de Régimen jurídico del Sector Público.

Tercero.- La Diputación Foral de Bizkaia abonará las
cuantías correspondientes al justiprecio, cuyo importe se
estima en **378.352,14 EUROS** y que se abonará con cargo a la
partida presupuestaria 61101/231104/0301 con el PEP
2022/0112, del ejercicio 2023.

Cuarto.- Facultar al Diputado Foral de Acción Social
para que proceda a la firma del mencionado Convenio.

Quinto.- Notificar en legal forma a las partes
interesadas."

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta
todavía no ha sido aprobada se expide la presente, en Bilbao,
a la fecha de la firma.



BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN (GIZARTE EKINTZA SAILA) ETA ABADIÑOKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, MENDEKOTASUN EGOERAN DAUDEN PERTSONENTZAKO GIZARTE ZERBITZUEN ZENTRO BAT SUSTATZEKO.

Bilbon,

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA (DEPARTAMENTO DE ACCIÓN SOCIAL) Y EL AYUNTAMIENTO DE ABADIÑO PARA LA PROMOCIÓN DE UN CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES PARA PERSONAS EN SITUACIÓN DE DEPENDENCIA.

En Bilbao, a

BILDU DIRENAK

ALDE BATETIK, **SERGIO MURILLO CORZO** Jauna, Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintzako foru-diputatua, Bilboko Gran Via kaleko 25ean helbideratuta dagoena,
ETA BESTETIK, **MIKEL GARAIZABAL ITURRIAGAETXEBARRIA** jauna, Abadiño (Bizkaia) alkate-udalburua. Plaza San Trokaz 1ean helbideratuta dagoena,

HONELA JARDUN DUTE

LEHENENGOAK Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintzako foru-diputatua den aldetik (IFZ: P4800000D), 2023ko Gobernu Kontseiluaren akordioak

BIGARRENAK udalbatza horretako alkate-udalburu moduan, P4800100B IFZ zbkia duena, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.b) artikuluan agindutakoari jarraikiz. Hitzarmen hau egilesteko ahalmena dauka 2019ko ekainaren 15ean egindako Tokiko Gobernu-Batzarraren erabakiaren bidez.

SE REÚNEN

DE UNA PARTE, **D. SERGIO MURILLO CORZO**, diputado foral de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia, sita en C/ Gran Vía 25 de Bilbao,

Y DE LA OTRA, **D. MIKEL GARAIZABAL ITURRIAGAETXEBARRIA**, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Abadiño (Bizkaia), sita en. Plaza San Trokaz 1,

INTERVIENEN

EL PRIMERO, en su calidad de diputado foral de Acción social de la Diputación Foral de Bizkaia (NIF: P4800000D) encontrándose facultado para la formalización del convenio por el Acuerdo del Consejo de Gobierno, de fecha

EL SEGUNDO, en su calidad de Alcalde-Presidente de dicha Corporación, con NIF P4800100B, en virtud de lo preceptuado en el artículo 21. b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, encontrándose debidamente facultado para el otorgamiento del presente convenio mediante acuerdo de Junta de Gobierno Local de dicha corporación local de 15 de junio de 2019.



Bi alderdiek hitzarmen hau sinatzeko legezko gaitasun nahikoa aitortzen diote elkarri eta, horretarako, honako hau

Ambos intervinientes, se reconocen capacidad legal suficiente para suscribir el presente convenio y, a tal efecto

ADIERAZTEN DUTE:

EXPONEN

I. Hitzarmen hau sinatzen da bertan esku hartzen duten alderdiei esleitzen zaizkien eskumenak baliatuz; hala, lehenik eta behin, Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 7. artikulua gizarte-zerbitzuen arloko printzipio gidariak aipatzen ditu: erantzukizun publikoa; unibertsaltasuna; berdintasuna eta ekitatea; hurbiltasuna; prebentzioa, integrazioa eta normalizazioa; arreta pertsonalizatua eta integrala eta arretaren jarraitutasuna; esku-hartzeen diziplinartekotasuna; koordinazioa eta lankidetzak; eta gizarte-ekimenaren sustapena, herritarren parte-hartzearekin eta kalitatearekin batera.

I. El presente convenio se suscribe en ejercicio de las competencias que se atribuyen a las partes intervinientes en el mismo; así, en primer término, el artículo 7 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales del País Vasco cita los principios rectores en materia de servicios sociales: la responsabilidad pública; universalidad; igualdad y equidad; proximidad; prevención, integración y normalización; la atención personalizada e integral y continuidad de la atención; carácter interdisciplinar de las intervenciones; la coordinación y cooperación; y la promoción de la iniciativa social; junto con la participación ciudadana y la calidad.

Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailaren eginkizun nagusia da bitzita duina eta osoa izateko zailtasunak dituzten Bizkaiko pertsona guztiei zerbitzua ematea. Pertsona horien artean, zaintza integralak behar dituzten mendeko pertsonak daude, beren ohiko ingurunean, etxebizitzan edo familiarengandik lortu ezin dituztenak. Mendekotasuna duten pertsonentzako gizarte-zerbitzuen foru-zentroaren bidez, kolektibo horri laguntza, zaintza eta gizarte-arreta, jarduera soziokulturalak eta abar ematen zaizkio.

El Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia tiene como principal función prestar servicio a todas aquellas personas de Bizkaia que tengan dificultades para llevar una vida digna y plena. Entre estas personas, se encuentran aquellas dependientes que necesitan de cuidados integrales que no pueden obtener en su entorno habitual, en su vivienda o de su familia. Mediante el centro foral de servicios sociales para personas en situación de dependencia se proporciona asistencia, cuidados y atención social, actividades socio-culturales, etc. a este colectivo.



Era berean, Bizkaiko Foru Aldundiaren Gizarte Ekintza Sailaren Erregelamendu Organikoa onartzen duen azaroaren 22ko 135/2022 Foru Dekretuak 2. artikuluan ezartzen duenez, Sail horrek, besteak beste, honako eskumen orokor hau izango du Bizkaiko Lurralde Historikoan eta gizarte-zerbitzuen arloan: b) mendekotasun-egoeran dauden edo desgaitasuna duten pertsonen prebentzio-, detekzio-, diagnostiko-, orientazio- eta integrazio-politika definitzea eta gauzatzea.

II. Bestalde, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25.2 artikulua eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1.13) artikulua, udalerrien eskumenei dagokienez, berariaz jasotzen du udalek gizarte-zerbitzuen prestazioan esku hartzea. Beraz, manu horien zentzua hitzarmen honen xedera proiektatuta, argi dago gizarte-zerbitzuek Abadiñoko Udalaren inplikazioa behar dutela.

III. Esku hartu duten Administrazioek baterako lankidetzaren beharra erabaki dute, Abadiñoko udalerrian gizarte-zerbitzuetako zentro bat garatu eta kudeatzeko asmoz. Zentro hori mendetasun-egoeran dauden pertsonentzat izango da, eta bizikidetz-unitateetan kokatutako 120 plazako gehieneko edukiera izango du.

Ildo horretan, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 100. artikulua adierazten duenez, toki-erakundeek lankidetz-hitzarmenak egin

Asimismo, el Decreto Foral 135/2022, de 22 de noviembre, de la Diputación Foral, por el que se aprueba el Reglamento Orgánico del Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia, establece en su artículo 2 que este Departamento ejercerá en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia y en materia de servicios sociales, entre otras, la siguiente competencia genérica: b) la definición y ejecución de la política de prevención, detección, diagnóstico, orientación e integración de las personas en situación de dependencia o con discapacidad.

II. Por otro lado, el art. 25.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, y el art. 17.1.13) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, al referirse a las competencias de los municipios contempla expresamente la intervención de los Ayuntamientos en la prestación de los servicios sociales. Por lo que, proyectando el sentido de tales preceptos al objeto del presente convenio, resulta evidente que los servicios sociales constituyen una materia en la que procede la implicación del Ayuntamiento de Abadiño.

III. Las Administraciones intervinientes han determinado la necesidad de colaboración conjunta, con el interés de desarrollar y gestionar un centro de servicios sociales en el término municipal de Abadiño destinado a personas en situación de dependencia, con una capacidad máxima aproximada de 120 plazas encuadradas en unidades convivenciales.

En este sentido, el artículo 100 de la Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi señala que “las entidades locales podrán celebrar



ahal izango dituzte beren artean edo gainerako administrazioekin, kudeaketa publikoa ahalik eta eraginkorrena izan dadin eta administrazio-bikoiztasunak saihesteko edo ezabatzeko, bai eta horiekin bat datozen gainerako manuak eta araudi aplikagarria ere. Hori dela eta, bi alderdiek lankidetzaz hitzarmen hau sinatzen dute.

Foru-eremuan, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorren testu bategina onartzen duen abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailearen Bosgarren Xedapen Gehigarriak ezartzen du Bizkaiko Foru Aldundiak lankidetzaz hitzarmenak egin ahal izango dituela toki-erakundeekin, edozein dela ere hitzarmenaren xedea.

Azkenik, eta lankidetzaz horizontalari dagokionez, Sektore Publikoko Kontratuak buruzko 9/2017 Legeak (aurrerantzean, SPKL) 31. artikuluan aurreikusten du aukera hori, lege-testu horren 6. artikuluan 1. apartatuan ezarritako baldintzetan eta mugekin hitzarmen bat egin aurretik.

IV.- Azaldutako hau guztia aintzat hartuta bi erakundeek komenigarritzat jotzen dute hitzarmen hau sinatzea bi administrazioen interesak koordinatzeko, bakoitzak bere eskumenen ikuspegitik, lankidetzaz irizpideei eta eraginkortasun eta gehieneko ekonomiaren irizpideei jarraiki eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluan eta hurrengoetan eta Toki Araubidearen Oinarriari buruzko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 57. artikuluan eta, aldi berean, apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Erre Dekretuaren bidez onetsi zen Toki Araubidearen arloan indarrean dauden Lege Xedapenen Testu

convenios de cooperación, entre sí o con el resto de Administraciones, para la más eficiente gestión pública y con la finalidad de evitar o eliminar duplicidades administrativas” y demás preceptos concordantes y normativa aplicable, por ello ambas partes proceden a formalizar el presente convenio de colaboración.

En el ámbito foral, la Disposición Adicional Quinta del Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria establece que la Diputación Foral de Bizkaia podrá celebrar convenios de colaboración, cualquiera que sea su objeto, con las entidades locales.

Finalmente, y en lo que a la posibilidad de cooperación horizontal se refiere la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público (en adelante LCSP) prevé en su artículo 31 dicha posibilidad previa la celebración de un convenio en las condiciones y con los límites que se establecen en el apartado 1 del artículo 6 de dicho texto legal.

IV.- Por lo tanto, ambas instituciones estiman conveniente la suscripción del presente Convenio con el fin de coordinar los intereses de ambas Administraciones desde el punto de vista de sus respectivas competencias, anteriormente citadas, atendiendo a los criterios de cooperación y máxima eficacia y economía, y haciendo uso de las facultades que para las Administraciones Públicas resultan del artículo 47 y siguientes de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y el artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local, así como el artículo 111 del Texto Refundido de las Disposiciones Legales



Bateginaren 111. artikuluan ezarri diren ahalmenak erabiliz.

Vigentes en Materia de Régimen Local, aprobado por Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril.

Aurretik adierazitakoarekin bat etorri, eta Abadiño Udalaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren (Gizarte Ekintza Saila) borondatea eta nahia mendetasun-egoeran dauden pertsonentzako

gizarte-zerbitzuetako zentro bat garatzea eta abian jartzea denez, bi alderdiek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, honako klausula hauen arabera arautuko dena:

De conformidad con lo anteriormente expuesto, y siendo voluntad y deseo del Ayuntamiento de Abadiño, y de la Diputación Foral de Bizkaia (Departamento de Acción Social) el desarrollo y puesta en marcha de un centro de servicios sociales para personas en situación de dependencia; ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Bizkaiko Foru Aldundiaren (Gizarte Ekintza Saila) eta Abadiño Udalaren arteko lankidetzaharremanak ezartzea, mendeko adinekoentzako gizarte-zerbitzuen zentro bat abian jartzeko Abadiño udalerrian.

Bi erakundeek nahia da, gizarte-zerbitzuen zentro hori eratzean, plazak bizikidetzak unitateetan kokatzea, iraupen luzeko zaintza-eredu berrietara egokituta.

Beraz, hitzarmenaren xedea, Next Generation-EU funtsekin finantzaturako Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planaren barruko C22.I1.P1.S3 azpiproiektuaren barruan sartzen da (erreferentziarako eskualde-zerntro

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO

El presente Convenio tiene por objeto establecer las relaciones de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia (Departamento de Acción Social) y el Ayuntamiento de Abadiño tendentes a poner en funcionamiento un Centro de Servicios Sociales para personas en situación de dependencia en el término municipal de Abadiño.

Es voluntad de ambas instituciones que en la configuración de dicho centro de servicios sociales las plazas se encuadren en unidades convivenciales, adaptado a los nuevos modelos de cuidados de larga duración.

Por tanto, el objeto del convenio se incluye dentro del subproyecto C22.I1.P1.S3 (centros comarcales socio sanitarios de referencia), perteneciente al Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, financiado con los fondos Next



soziosanitarioak), Gizarte Eskubideen eta Agenda 2030eko Ministerioaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren artean formalizatutako hitzarmenean xedatutakoaren arabera (2021eko urriaren 30eko Estatuko Aldizkari Ofiziala, 260. zk.).

II. eranskinean xedatutakoaren arabera, azpiproiektu honetan lortu beharreko mugarriak honako hauek dira:

- Plazak bizikidetzaren unitate bihurtzea: 2022ko bigarren seihilekoa aurrerantzean.

Proiektu horrek II eranskinean adierazitako etiketa berde eta digitalerako ezarritako helburuak lortzen laguntzen du, C22.I1 (Laguntza-plana eta iraupen luzeko zainketa-plana: desinstituzionalizazioa, ekipamenduak eta teknologia).

Erlazionatutako esku-hartze eremuak 375/2018 Erregelamenduaren I. eranskineko 026 zenbakietan jasotakoak izango lirarteke(% 100 klima integratzeko helburuari dagokionez, eta% 40 ingurumen-helburuari, eta 013 (%100) Europar Batasunaren 2021/241 Erregelamenduaren VI.

Ildo horretan, hitzarmen honen III. eranskinak autoebaluazio-galdetgia jasotzen du, Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planaren esparruan ingurumenari kalte esanguratsurik ez eragiteko printzipioa betetzeari buruzkoa, hargatik eragotzi gabe hura zehatzagoa izatea dagokion obra-proiektua idatzi ondoren.

Generation-EU, de conformidad con lo dispuesto en el convenio formalizado entre el Ministerio de Derechos Sociales y Agenda 2030 y la Administración General del País Vasco, publicado en el Boletín Oficial del Estado número 260, de 30 de octubre de 2021.

De acuerdo con lo dispuesto en el anexo II del mencionado convenio, los hitos a alcanzar en este subproyecto son los siguientes:

- Transformación de plazas en unidades convivenciales: segundo semestre de 2022 en adelante.

Dicho proyecto contribuye a la obtención de los objetivos establecidos para el etiquetado verde y digital indicados en el Anexo II, dentro de la línea C22.I1 (Plan de apoyos y cuidados de larga duración: desinstitucionalización, equipamientos y tecnología).

Los ámbitos de intervención relacionados serían los recogidos en los apartados 026 del anexo I del reglamento 375/2018 (100% al objetivo de integración del clima y en un 40%, al objetivo medioambiental) y 013 (100%) del Anexo VI del Reglamento de la Unión Europea 2021/241, respectivamente.

En este sentido, el anexo III del presente convenio recoge el cuestionario de autoevaluación del cumplimiento del principio de no causar un perjuicio significativo al medio ambiente en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, sin perjuicio de que la misma sea más detallada tras la redacción del correspondiente proyecto de obra.



BIGARRENA.- BETEBEHARRAK

ALDERDIEN

SEGUNDA.- OBLIGACIONES DE LAS PARTES

- Abadiño Udalaren betebeharrak eta konpromisoak.

- Obligaciones y compromisos del Ayuntamiento de Abadiño.

1.- Abadiño Udalak konpromisoa hartu du dagokion nahitaezko desjabetze-prozedura izapidetzeko, udalerrian Gizarte Zerbitzuen Zentroa ezartzeko beharrezkoak diren ondasunak eta eskubideak eskuratzeko; Bizkaiko Foru Aldundia da desjabetze horren onuraduna.

1.- El Ayuntamiento de Abadiño se compromete a tramitar el correspondiente procedimiento de expropiación forzosa para la adquisición de los bienes y derechos necesarios para la implantación del Centro de Servicios Sociales en su término municipal; siendo la Diputación Foral de Bizkaia la beneficiaria de dicha expropiación.

Zehazki, Abadiño E17 osasun-ekipamendu asistentzialeko sistema orokorraren eremuan sartuta dauden lursail hauek desjabetu nahi dira:

Concretamente se trata de expropiar las siguientes parcelas de terreno incluidas en el ámbito del sistema general de equipamiento sanitario asistencial E17 del municipio de Abadiño:

- 18.867,70 m²-ko lurzatia.
Katastroko erreferentzia: Abadiño 16. poligonoko 275. partzela.
- 7.644,43 m²-ko lurzatia.
Katastroko erreferentzia: Abadiño 16. poligonoko 268. partzela.
- 4.120,88 m²-ko lurzatia.
Katastroko erreferentzia: Abadiño 16. poligonoko 272. partzela.
- 10.099,08 m²-ko lurzatia.
Katastroko erreferentzia: Abadiño 16. poligonoko 47. partzela.

- Parcela de terreno de 18.867,70 m²
Referencia catastral: parcela 275 del polígono 16 de Abadiño.
- Parcela de terreno de 7.644,43 m²
Referencia catastral: parcela 268 del polígono 16 de Abadiño.
- Parcela de terreno de 4.120,88 m²
Referencia catastral: parcela 272 del polígono 16 de Abadiño.
- Parcela de terreno de 10.099,08 m²
Referencia catastral: parcela 47 del polígono 16 de Abadiño.

2.- Abadiño Udalak konpromisoa hartu du osasun-ekipamendu asistentzialeko E17 sistema orokorraren eremua antolatze dagokion Plan Berezia bultzatu eta

2.- El Ayuntamiento de Abadiño se compromete a impulsar y tramitar el correspondiente Plan Especial para ordenar el ámbito del sistema general de



izapidetzeko, eta erositako lurzatiei behar duten eraikigarritasun fisikoa emateko mendeko adinekoentzako egoitza-zentroa eraikitzeko, Gizarte Ekintza Sailak ezarritako beharren programaren arabera.

3.- Abadiño Udalak konpromisoa hartzen du eraikuntza-obren proiekturako beharrezkoak diren administrazio-baimenak, lizentziak eta abar ahalik eta azkarren eta arretaz izapidetzeko.

4.- Abadiño Udalak konpromisoa hartzen du Bizkaiko Foru Aldundia eraikuntza-proiektuari edo hitzarmen honetan aurreikusitako beste edozein jarduerari dagokion Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) ordaintzetik salbuesteko, baldin eta zerga horri lotuta badago.

Salbuespen hori foru-sektore publikoa osatzen duten eta hitzarmen honen xede diren jarduketak gara ditzaketen erakundeetara ere hedatuko da.

Salbuespenak 500.000 euroko muga izango du.

EIOZri dagokion zenbatekoa kopuru hori baino txikiagoa bada, Ondasun Higienezin gaineko Zergaren (OHZ) salbuespenarekin osatuko da, aipatutako 500.000 eurora iritsi arte.

equipamiento sanitario asistencial E17 y dotar a las parcelas adquiridas de la edificabilidad física necesaria para construir el centro residencial para personas en situación de dependencia según el programa de necesidades establecido por el Departamento de Acción Social.

3.- El Ayuntamiento de Abadiño se compromete a tramitar con la mayor urgencia y diligencia posible la concesión de las autorizaciones administrativas, licencias, etc del proyecto de obras de edificación, que resulten precisas.

4.- El Ayuntamiento de Abadiño se compromete a eximir a Diputación Foral de Bizkaia, del abono del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO) correspondiente al proyecto constructivo o a cualquier otra actuación, prevista en este convenio, que estuviera sujeta a dicho impuesto.

Dicha exención se extenderá asimismo a cualquiera de las entidades integrantes del sector público foral que pudieran desarrollar las actuaciones objeto del presente convenio.

La exención tendrá un límite de 500.000 euros.

En el caso de que el importe correspondiente al ICIO fuera inferior a dicha cantidad, se complementará con la correspondiente exención del Impuesto de Bienes Inmuebles (IBI) hasta alcanzar la expresada cuantía de 500.000 euros.



- Bizkaiko Foru Aldundiaren betebeharrak eta konpromisoak
- Obligaciones y compromisos de Diputación Foral de Bizkaia

1.- Bizkaiko Foru Aldundiak Abadiño Udalari lagunduko dio Udalak bere gain hartutako betebeharretan aipatu diren ondasunak eta eskubideak eskuratzeko desjabetze-prozedura izapidetzen.

1.- La Diputación Foral de Bizkaia asistirá al Ayuntamiento de Abadiño en la tramitación del procedimiento expropiatorio para la adquisición de los bienes y derechos a los cuales se ha hecho referencia en las obligaciones asumidas por dicho Ayuntamiento.

Zehazki, Bizkaiko Foru Aldundiak balio justuari dagozkion zenbatekoak ordainduko ditu. Horien zenbatekoa **378.352,14 €** da, eta 61101/231104/0301 PEP 2022/0112 aurrekontu-partidaren kargura ordainduko da, 2023 ekitaldikoa.

En concreto, la Diputación Foral de Bizkaia abonará las cuantías correspondientes al justiprecio, cuyo importe se estima en **378.352,14€** y que se abonará con cargo a la partida presupuestaria 61101/231104/0301 con el PEP 2022/0112, del ejercicio 2023.

Era berean, Bizkaiko Foru Aldundiak bere gain hartzen du desjabetutako ondasunak Bizkaiko Lurralde Historikoaren izenean inskribatzeko betebeharra.

Asimismo, la Diputación Foral de Bizkaia asume la obligación de inscribir los bienes expropiados a nombre del Territorio Histórico de Bizkaia.

2.- Bizkaiko Foru Aldundiak Azpiegiturak S.A.M.P. Foru Sozietateari edo foru-sektore publikoa osatzen duen beste edozein bitarteko propiori agindu ahal izango dio hitzarmen honen xede den Gizarte Zerbitzuen Zentroaren obra-proiektua idazteko, eraikitzeko eta kudeatzeko, bai berak bai hirugarrenek.

2.- La Diputación Foral de Bizkaia podrá encomendar a la Sociedad Foral Azpiegiturak S.A.M.P., o a cualquier otro medio propio integrante del sector público foral, la redacción del proyecto de obra, la construcción y gestión, por sí o por terceros, del Centro de Servicios Sociales objeto del presente convenio.

Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiak desjabetze-prozeduraren bidez eskuratutako lursailak AZPIEGITURAK S.A.M.P foru-sozietateari edo foru-sektore publikoa osatzen duen beste erakunde bati atxiki ahal izango dizkio.

A este efecto la Diputación Foral de Bizkaia podrá adscribir las parcelas adquiridas en virtud de procedimiento expropiatorio, a favor de la Sociedad Foral AZPIEGITURAK S.A.M.P u otra entidad integrante del sector público foral.

3.- Bizkaiko Foru Aldundiak mendekotasuna duten pertsonentzako gizarte-zerbitzuen zentroa bideratuko du.

3.- La Diputación Foral de Bizkaia destinará el centro de servicios sociales para personas en situación de dependencia.



4.- Foru egoitza-zentroko zerbitzuak ematearen ondorioz eska daitekeen edozein zerga edo tasa Bizkaiko Foru Aldundiaren edo zerbitzua kudeatzen duen erakundearen kontura izango da.

5.- Obrak gauzatzearen ondorioz hirugarrenei edo Abadiñoko Udalari sor dakizkiekeen kalte eta/edo galera guztiak Bizkaiko Foru Aldundiaren edo obrak egitea agindu zaion foru-sektore publikoko erakundearen erantzukizunpekoak izango dira; beraz, Abadiñoko Udalak ez du inolako erantzukizunik izango.

6. Bizkaiko Foru Aldundiak, AZPIEGITURAK, S.A.M.P foru-sozietateak edo obrak egiteko ardura duen foru-sektore publikoko beste edozein bitarteko propio bere gain hartzen du eraikuntza-obretatik erator daitezkeen kalte eta kalte guztiak estaltzeko aseguru nahikoak eta egokiak kontratatzeko betebeharra.

Bizkaiko Foru Aldundiak, AZPIEGITURAK, S.A.M.P foru-sozietateak edo foru-sektore publikoa osatzen duen beste edozein bitarteko propio bere gain hartzen du erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatzeko betebeharra, bere kabuz edo hirugarren baten bidez, mendeko pertsonentzako egoitza-zentroaren berezko jardueraren garapenak pertsonen edo gauzei eragindako kalteen ondoriozko arriskuak estaltzeko, gutxienez.

Era berean, Bizkaiko Foru Aldundiak, AZPIEGITURAK, S.A.M.P foru-sozietateak edo foru-sektore publikoa osatzen duen beste edozein bitarteko propio bere gain hartzen du erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatzeko betebeharra, bere kabuz edo hirugarren baten bidez, mendeko pertsonentzako egoitza-zentroaren berezko jardueraren garapenak pertsonen edo gauzei eragindako kalteen ondoriozko arriskuak estaltzeko, gutxienez.

4.- Cualquier impuesto o tasa que se pudiera exigir como consecuencia de la prestación de los servicios del centro residencial foral, será por cuenta de la Diputación Foral de Bizkaia o entidad que gestione el servicio.

5.- Todos los daños y/o perjuicios que se pudieran ocasionar a terceras personas o al Ayuntamiento de Abadiño, con motivo de la ejecución de las obras, serán de responsabilidad de Diputación Foral de Bizkaia o la entidad del sector público foral a la que se haya encomendado la ejecución de las mismas; quedando por tanto el Ayuntamiento de Abadiño exonerado de toda responsabilidad al respecto.

6. La Diputación Foral de Bizkaia, la sociedad foral AZPIEGITURAK, S.A.M.P, o cualquier otro medio propio integrante del sector público foral que tenga encomendada la ejecución de las obras, asume la obligación de exigir la contratación de los seguros suficientes y adecuados para cubrir cuantos daños y desperfectos se puedan derivar de las obras de construcción.

La Diputación Foral de Bizkaia, la sociedad foral AZPIEGITURAK, S.A.M.P, o cualquier otro medio propio integrante del sector público foral asumen la obligación de contratar, por sí o por tercero, un seguro de responsabilidad civil para la cobertura, como mínimo, de los riesgos por daños en personas o cosas derivados del desarrollo de la actividad propia del centro residencial para personas dependientes.

Asimismo, la Diputación Foral de Bizkaia, la sociedad foral AZPIEGITURAK, S.A.M.P, o cualquier otro medio propio integrante del sector público foral, contratarán por sí o por



edo hirugarrenen bidez, kalteen aseguru bat kontratatuko dute aipatutako egoitzazentroaren gainean.

7.- Bizkaiko Foru Aldundiak udalari jakinaraziko dio hitzarmen honetan aurreikusitako zirkunstantziak aldatzen dituen eta hitzarmenaren xedeari eragiten dion edozein gorabehera.

8.- Gainera, eta aurreko ataletan ezarritako konpromisoak alde batera utzita, Abadiñoko Udalak ez du mendetasun-egoeran dauden pertsonentzako gizarte-zerbitzuen zentroa kudeatu, zuzendu, administratu eta sostengatuko, eta ez du inolako lan-harremanik izango, ez eta zentro horretan garatzen diren bestelako jarduerarik ere. Beraz, Abadiñoko Udalak ez du inolako erantzukizunik izango Bizkaiko Foru Aldundiak kudeatu beharreko zerbitzuen prestaziotik erator daitekeenik.

HIRUGARRENA. APLIKATU BEHARREKO ARAUDIA

Hitzarmen honen administrazio-izaerari buruz SEIGARREN klausulan xedatutakoa gorabehera, araudi honetan jasotako xedapenak ere aplikatuko dira:

a) Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021/241 Erregelamendua (EB), 2021eko otsailaren 12koa, Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duena.

b) 36/2020 Errege Lege Dekretua, abenduaren 30ekoa, Administrazio Publikoa modernizatzeko eta Berreskuratze, Transformazio eta

terceros un seguro de daños sobre el expresado centro residencial.

7.- La Diputación Foral de Bizkaia comunicará al Ayuntamiento cualquier incidencia que constituya una alteración de las circunstancias previstas en el presente convenio y que afecten al objeto del mismo.

8.- Además, y con independencia de los compromisos establecidos en los apartados anteriores, el Ayuntamiento de Abadiño será ajeno a la gestión, dirección, administración y sostenimiento del centro de servicios sociales para personas en situación de dependencia no derivándose para ninguna relación laboral ni de ningún otro tipo de las actividades que se desarrollen en la misma, quedando, por lo tanto, el Ayuntamiento de Abadiño exento de cualquier responsabilidad que pudiera derivarse de la prestación de los servicios, cuya gestión es responsabilidad de la Diputación Foral de Bizkaia.

TERCERA. NORMATIVA DE APLICACIÓN

No obstante, a lo dispuesto en la cláusula SEXTA respecto a la naturaleza administrativa del presente convenio, resultarán de aplicación, asimismo, las disposiciones recogidas en la presente normativa:

a) Reglamento (UE) número 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia.

b) Real Decreto-ley 36/2020, de 30 de diciembre, por el que se aprueban medidas urgentes para la modernización de la Administración Pública y para la ejecución



Erresilientzia Plana gauzatzeko premiazko neurriak onartzen dituena.

c) HFP 1030/2021 Agindua, irailaren 29koa, Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planaren kudeaketa-sistema eratzen duena.

d) HFP/1031/2021 Agindua, irailaren 29koa, Estatuko, Autonomia-erkidegoetako eta Tokiko Sektore Publikoko Erakundeek Berreskuratze, Transformazio eta Erresilientzia Planaren osagaien neurrien mugarren eta helburuen betetze-mailaren eta aurrekontu- eta kontabilitate-betearazpenaren jarraipena egiteko prozedura eta eskaintzeko informazioaren formatua ezartzen dituena.

e) 105/2021 Foru Dekretua, uztailaren 20koa, Next Generation EU Europako berreskuratze-tresnatik datozen funts europarrak gauzatzeko gobernantza-egitura bat sortu eta administrazioa modernizatzeko eta arintzeko neurriak arautzen dituena.

f) Bizkaiko Foru Aldundiaren osotasun-plana, kudeaketa-arriskuen prebentzioa eta iruzurraren aurkako neurriak, Gobernu Kontseiluak 2022ko maiatzaren 17an onartua.

g) 2020/852 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2020ko ekainaren 18koa, inbertsio jasagarriak errazteko esparru bat ezartzeari buruzkoa eta 2019/2088 (EB) Erregelamendua aldatzen duena.

del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

c) Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

d) Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre, por la que se establece el procedimiento y formato de la información a proporcionar por las Entidades del Sector Público Estatal, Autonómico y Local para el seguimiento del cumplimiento de hitos y objetivos y de ejecución presupuestaria y contable de las medidas de los componentes del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

e) Decreto Foral 105/2021, de 20 de julio, por el que se crea una estructura de gobernanza y se regulan medidas de modernización y agilización administrativas para la ejecución de los fondos europeos provenientes del instrumento europeo de recuperación Next Generation EU.

f) Plan de Integridad, prevención de riesgos de gestión y medidas antifraude de la Diputación Foral de Bizkaia, aprobado por Consejo de Gobierno de fecha 17 de mayo de 2022.

g) Reglamento (UE) 2020/852 del Parlamento Europeo y del Consejo de 18 de junio de 2020 relativo al establecimiento de un marco para facilitar las inversiones sostenibles y por el que se modifica el Reglamento (UE) 2019/2088.



**LAUGARRENA.- BESTE BETEBEHARRAK.
DNSHri LOTUTAKO BALDINTZAK.**

1. Aldeek beren gain hartzen dute finantzaketaren publizitate egokia emateko betebeharra, eta EBren ikurra erakutsi beharko dute, Europar Batasunak-NextGenerationEU-k finantzatutako finantzaketa-adierazpen batekin, PRTRren logoarekin batera.

2. Abadiño Udalak bere gain hartzen du Bizkaiko Foru Aldundiak eskatzen dituen datuak emateko betebeharra, baldin eta beharrezkoak badira 1030/2021 ministro-aginduaren eskakizunak betetzeko, CoFFEE plataforman behar bezala erregistratzeko.

3. Hitzarmenari V eranskina erantsi zaizkio. Bertan, alderdiek beren gain hartzen dute Batzordeak, OLAFek, Europako Kontuen Auzitegiak, Europako Fiskaltzak eta agintari nazional eskudunek beren eskumenak baliatzen dituztela bermatzeko beharrezkoak diren eskubideak eta sarbideak emateko betebeharra, bai eta inplikaturako administrazio publikoen arteko datu-lagapena onartzeko betebeharra ere.

4. Era berean, aldeek konpromisoa hartzen dute sei ingurumen-helburuei (DNSH) kalte esanguratsurik ez eragiteko, 2020/852 (EB) Erregelamenduaren 17. artikuluan ezarritako zentzuan. Horretarako, hitzarmen honen VI. eranskinean agertzen den DNSH betetzeari buruzko adierazpena bete beharko dute. Ildo horretan, DNSHri lotutako baldintzak beteko dira, CIDen eranskinean eta 22.I2 osagairako ezarritako fitxetan jasotakoak, zehazki, "Egoitza-plazak, egoitzakoak ez direnak eta eguneko zentroak" 323

**CUARTA.- OTRAS OBLIGACIONES.
CONDICIONES ASOCIADAS AL DNSH.**

1. Las partes asumen la obligación de dar adecuada publicidad de la financiación, debiendo exhibir el emblema de la UE con una declaración de financiación "financiado por la Unión Europea-NextGeneration EU" junto al logo del PRTR.

2. El Ayuntamiento de Abadiño asume la obligación de facilitar aquellos datos que solicite la Diputación Foral de Bizkaia, que sean necesarios para cumplir con los requerimientos de la Orden Ministerial 1030/2021 para su correcto registro en la plataforma CoFFEE.

3. Se adjunta al Convenio el Anexo V, en los que las partes asumen la obligación de facilitar los derechos y accesos necesarios para garantizar que la Comisión, la OLAF, el Tribunal de cuentas Europeo, la Fiscalía Europea y las autoridades nacionales competentes ejerzan sus competencias, así como la aceptación de la cesión de datos entre las Administraciones Públicas implicadas.

4. Asimismo, las partes se comprometen a no causar un perjuicio significativo a los seis objetivos medioambientales (DNSH), en el sentido establecido por el artículo 17 del Reglamento (UE) 2020/852. Para ello, se deberá cumplimentar la declaración del cumplimiento DNSH que figura en el Anexo VI del presente convenio.

En este sentido, se cumplirán con las condiciones asociadas al DNSH recogidas en el Anexo del CID y fichas establecidas para el Componente 22.I2, en concreto, para el objetivo 323 "Plazas residenciales,



helbururako ezarritakoak, hau da, egoitzakoak ez diren eta eguneko zentroak berritzea edo eraikitzea, 22.360 plaza iraupen luzeko zaintza-eredu berrira egokitzeko.

5. Aldeek beren gain hartzen dute justifikazio-agiriak eta finantzaketari dagozkion gainerako agiriak 5 urtez gordetzeko betebeharra, eragiketa egiten denetik aurrera.

6. BFAk Osotasun Plan bat du, iruzurra eta ustelkeria prebenitu, detektatu, komunikatu eta zuzentzeko, eta interes-gatazka eta finantzaketa bikoitza prebenitzeko. Abadiñoko Udalak bat egiten du edukiarekin, ondorio guztietarako.

7. Zehapen-araubide espezifiko gisa, DNSHari lotutako baldintzak ez betetzeak berekin ekar dezake hitzarmen honetan ezarritako zenbatekoen xede izan daitekeen finantzaketaren hartzaileak jasotako zenbatekoa itzultzea.

no residenciales y encensos de día”, que consiste en la “renovación o construcción de centros residenciales, no residenciales y de día para adaptar 22.360 plazas al nuevo modelo de cuidados de larga duración”.

5. Las partes asumen la obligación de conservar los documentos justificativos y demás documentación concerniente a la financiación, durante un periodo de 5 años a partir de la operación.

6. La DFB dispone de un Plan de Integridad dirigido a prevenir, detectar, comunicar y corregir el fraude y la corrupción, prevenir el conflicto de interés y la doble financiación. El Ayuntamiento de Abadiño se adhiere al contenido del mismo, a todos los efectos.

7. Como régimen sancionador específico, el incumplimiento de las condiciones asociadas al DNSH podrá conllevar el reintegro de la cantidad percibida por la persona receptora de la financiación de la que pueda ser objeto las cantidades establecidas en el presente convenio.

BOSGARRENA.- BATZORDEA

1.- Hitzarmen honen Jarraipen Batzordea eratuko da. Bertan Abadiñoko udaleko hiru ordezkari (Alkatetzak izendatuak) eta Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailak (foru diputatuak) izendatutako hiru ordezkari ariko dira. Bi alderdiek txandaka izango dute Batzordearen burutza.

2.- Hitzarmen hau interpretatzean eta betetzean sor daitezkeen gai guztiak ebaztea izango da Batzorde horren eginkizuna, bai eta hitzarmenean

JARRAIPEN

QUINTA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO.

1.- Se constituirá una Comisión de Seguimiento del presente Convenio, integrada por tres representantes del Ayuntamiento de Abadiño, nombrados por la Alcaldía y otros tres representantes nombrados por el Diputado o Diputada de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia, ostentando rotatoriamente la Presidencia de la Comisión.

2.- Sus funciones serán las de resolver cuantas cuestiones pueda plantear la interpretación y el cumplimiento del presente Convenio, así como las de llevar a



aurreikusitako jarduerak behar bezala gauzatzen direla egiaztatzeko jarraipena egitea ere. Horretarako, elkarri informazioa emateko eta konpromisoak behar bezala betetzeko irizpideak eta moduak zehaztuko ditu.

3.- Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, alderdietako edozeinek proposatuta eta deialdia aldeztu aurretik eginda, Batzordea bildu egingo da beharrezkoa denean.

4.- Batzordea balio osoz eratzeko behar den quoruma kideen gehiengoarena izango da, eta erabakiak aho batez hartuko dira.

5.- Batzordeak, bestek beste, honako eginkizun hauek izango ditu:

a) Alderdietako bakoitzaren konpromisoei dagokienez sor litezkeen interpretazio desberdinei irtenbidea ematea.

b) Hitzarmena interpretatzea eta hura betetzen dela zaintzea, eta egin litezkeen ez-betetzen mailakatzea zehazteko irizpideak ezartzea.

c) Hala badagokio, eta Bizkaiko Foru Aldundiak proposatuta, hitzarmen honetan adierazitako justifikazio-dokumentazio ekonomikoa ikuskatu eta berrestea.

d) Bere funtzionamenduaren jarraipena eta ebaluazioa egitea, eta egokitzat jotzen dituen aldaketa-proposamenak egitea.

cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el mismo, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.

3.- Durante la vigencia del Convenio y a propuesta de cualquiera de las partes, la Comisión se reunirá previa convocatoria determinada al efecto.

4.- El quórum necesario para la válida constitución de la Comisión será el de mayoría de sus miembros, adoptándose sus acuerdos por unanimidad.

5.- Entre las funciones de la Comisión estarán entre otras las siguientes:

a) Resolver las diferencias de interpretación que pudieran surgir respecto de los compromisos de cada una de las partes.

b) Interpretar y vigilar el cumplimiento del convenio, así como establecer los criterios para determinar la graduación de los posibles incumplimientos.

c) Supervisar y ratificar, en su caso, y a propuesta de la Diputación foral de Bizkaia la documentación económica justificativa señalada en el presente convenio.

d) Realizar el seguimiento y evaluación de su funcionamiento y formular las propuestas de modificación que consideren oportunas.



e) Hitzarmenaren indarraldiaren amaiera hitzartutako jarduketak egiaztatzeko beharrezkoa den akta bat egitea.

f) Hitzarmen honetan jasotako suntsiarazpen-klausulen aplikazioari buruzko baldintzei edo zehaztapenei buruzko beste edozein erabaki idaztea.

g) Sektore publikoaren araubide juridikoaren 40/2015 Legean xedatutakoa aplikatuz legokiokeen beste edozein eginkizun

e) Elaborar la pertinente acta de comprobación de las actuaciones acordadas a la finalización de la vigencia del convenio.

f) Redactar cualesquiera otros acuerdos relativos a condiciones o de determinación de la aplicación de cláusulas resolutorias contenidas en el presente convenio.

g) Cualquier otra que le pudiera corresponder en aplicación de lo previsto en la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público.

6.- Jarraipen- eta kontrol-batzordeko kideek Interes Gatazkarik Ezaren Adierazpena(DACI) bete beharko dute, hitzarmen honen IV eranskin gisa jasota".

6.- Las personas integrantes de la comisión de seguimiento y control deberán cumplimentar la Declaración de Ausencia de Conflicto de Intereses (DACI) incluida como Anexo IV de este convenio.

SEIGARRENA. HITZARMENAREN ARAUBIDEA ETA INTERPRETAZIOA.

SEXTA.- RÉGIMEN E INTERPRETACIÓN DEL CONVENIO.

1. Hitzarmen hau administratiboa da, eta interpretatzeko eta garatzeko, administrazio publikoen arteko lankidetzaz hitzarmenei aplikatu beharreko ordenamendu juridiko administratiboari jarraituko zaio, Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 48. artikuluan eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 57. artikuluan eta horrekin bat datozen gainerako aginduetan eta araudi aplikagarrian ezarritakoaren arabera.

1. El presente Convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los Convenios de Colaboración entre Administraciones Públicas, según lo establecido en el artículo 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico y en el artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local y demás preceptos concordantes y normativa aplicable.

2. Hitzarmen honek edo bere betearazpenak sor ditzakeen interpretazio-eta betetze-arazoak Jarraipen Batzordeak ebaztuko ditu, aurreko klausulan

2. La resolución de los problemas de interpretación y cumplimiento que pueda plantear el presente Convenio o su ejecución serán resueltos por la Comisión



adierazitakoaren arabera. Hori guztia horrela eta akordiorik lortu ez bada ere, administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenak gai horien gaineko ardura izango du eta gai horiek ebazteko eskumena izango du, lege arautzailean xedatutakoaren arabera.

de Seguimiento según lo referido en la cláusula anterior. Ello sin perjuicio de que no alcanzado un acuerdo, el orden jurisdiccional contencioso-administrativo conocerá y será competente para resolver dichas cuestiones según lo dispuesto en su ley reguladora.

ZAZPIGARRENA.- HITZARMENAREN ONDORIOAK ETA IRAUPENA

SÉPTIMA.- EFECTOS Y DURACIÓN DEL CONVENIO

1. Hitzarmen hau sinatzeak ez du esan nahi esku hartzen duten alderdien eskumenei uko egingo zaienik, ez eta horiek aldatuko direnik ere; izan ere, alderdi horiek beren gain hartzen dituzte hitzarmenaren ondorioz hartzen dituzten konpromisoei datzekien erantzukizunak.

1. La firma del presente Convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

2.- Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea aplikatuz, lankidetzeta-hitzarmen hau sinatzen den egunean jarriko da indarrean, 4 urterako, eta, epe hori igarotakoan, luzapen bat edo batzuk adostu ahal izango dira aho batez.

2.- En aplicación de la Ley 40/2015 de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público, el presente Convenio de Colaboración entrará en vigor el día de su firma, por un plazo de 4 años, pudiendo una vez transcurrido ese plazo acordar unánimemente una o varias prórrogas.

Nolanahi ere, hitzarmenaren gehieneko iraupenak, luzapen-aldiak barne, ez du gaindituko 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena (49.h) artikulua)..

En todo caso, la duración máxima del convenio, incluyendo los periodos de prórroga, no superará lo establecido en el art. 49.h) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen jurídico del Sector Público.

ZORTZIGARRENA.- HITZARMENAREN ALDAKETA.

Alderdi sinatzaileek edozein unetan aldatu ahal izango dituzte hitzarmen honen baldintzak, ados jarrita.

OCTAVA.- MODIFICACIÓN DEL CONVENIO

Las partes firmantes podrán modificar los términos del presente convenio en cualquier momento, de mutuo acuerdo.



BEDERATZIGARRENA.- HITZARMENA NOVENA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO. AZKENTZEA.

1.- Hitzarmen hau osorik betetzeagatik edo hitzarmena suntsiarazteko hitzartutako arrazoiren batengatik azkenduko da.

2.- Alderdi batek bere betebeharrak ez baditu betetzen erruz, lankidetzaz hitzarmen hau suntsiarazi egingo da Justifikazio hori lortzeko, behar bezala kreditatu eta oniritzi behar da, Jarraipen Batzordearen berariazko erabaki baten bidez. Sortzen diren kalte-ordain guztiak ordaindu beharko ditu kausatzaileak, eta jasotako prestazioak itzuli beharko dira.

3.- Hauek ere azkendu ahal izango dute hitzarmenaren indarraldia:

a) parte hartzen duten alderdiak ados jarrita; eta

b) alderdietako baten alde bakarreko erabakiz, baldin eta erabakigarria bada, beste alderdiari eragindako kalte-galerak ordaindu ondoren, hitzarmenaren helburua bete ahal izateko.

1.- El presente convenio se extinguirá por su íntegro cumplimiento o por causa convenida de resolución.

2.- Serán causas resolutorias del presente Convenio de Colaboración el incumplimiento culposo de las obligaciones que asume cada parte, que deberá ser debidamente acreditado y apreciado mediante acuerdo expreso de la Comisión de Seguimiento, y determinará la obligación por parte del causante de indemnizar todos los daños y perjuicios que se deriven y de restituir las prestaciones recibidas

3.- También podrá extinguirse la vigencia del convenio por:

a) mutuo acuerdo de las partes intervinientes,

y b) por decisión unilateral de una de ellas, en el caso de que sea determinante para poder cumplir con el fin del Convenio previa indemnización de los daños y perjuicios causados a la otra parte.

HAMARGARRENA.- JURISDIKZIO DÉCIMA.- JURISDICCIÓN ESKUDUNA. COMPETENTE.

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioak izango du hitzarmen hau sinatu duten alderdien artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena.

La jurisdicción contenciosa administrativa será la competente para resolver cuantas cuestiones litigiosas puedan surgir entre las partes signatarias del presente convenio.

HAMAIKAGARRENA. GARDENTASUNA, DECIMOPRIMERA. TRANSPARENCIA, EUSKARA ETA BERDINTASUNA EUSKERA E IGUALDAD

Alderdi sinatzaileek publizitate aktiboari eta informazio publikoa atzitzeko eskubideari dagozkien eginbeharrak bete beharko

Las partes firmantes cumplirán con las obligaciones de publicidad activa y derecho de acceso a la información pública recogidas



dituzte, Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan jasotzen denaren arabera.

en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia.

Halaber, hitzarmen horren barruan, konpromisoa hartzen dute Euskararen erabilpena arauzkotzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean ezarritakoa betetzeko, eta baita otsailaren 18ko 4/2005 Legea, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako. eta emakumeen eta gizonen berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 foru araua.

Asimismo, en el marco de este convenio, se comprometen al cumplimiento de lo establecido en la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres y la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

HAMABIGARRENA. PERTSONALEN BABESA

DATU

DECIMOSEGUNDA. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Hitzarmen hau formalizatzek ez dakar datu pertsonalen inolako tratamendurik. Nolanahi ere, egongo balitz, alde sinatzaileek Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Araudia (EB) beteko dute. 95/46 Zuzentaraua iraungitzen duen Araudi horrek pertsona fisikoen datuak babesten ditu datu pertsonalak tratatzeari eta datu horien zirkulazio libreaki dagokionez. Gainera, 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa (2018ko abenduaren 6ko 294. zenbakidun BOEn argitaratua), kontuan hartuko da

La formalización del presente convenio no prevé ningún tipo de tratamiento de datos de carácter personal. No obstante, en el caso de que lo hubiere, las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46 y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, publicada en el BOE núm. 294 de 6 de Diciembre de 2018.

Eta ados daudela adierazteko, bi alderdiek sinatu dute.

Y en prueba de conformidad, se firma por ambas partes.



I ERANSKINA

Komunikazio-betebehar nagusiak PRBRri dagokionez

Irailaren 29ko HFP/1030/2021 ministro-agindua 9 artikulua, komunikazio-betebeharrei dagokienez, honako hauek ezartzen ditu, besteak beste:

- Plana gauzatzearekin lotutako komunikazio-jarduketek PRBRren logo ofiziala jasoko dute.
- Plana gauzatzeko duten azpiproiektu guztietan, EBren ikurra modu zuzen eta nabarmenean erakutsi beharko da, Europar Batasunak - Next Generation EUk finantzaturako finantzaketa-adierazpen egoki batekin, PRTRren logoarekin batera.
- Tresna juridikoen deialdi, lizitazio, hitzarmen eta hondakin guztiek honako erreferentzia hau jaso beharko dute, bai buruan, bai garapen-kidegoan, "Europar Batasunak finantzaturako Eraldaketa eta Erresiliencia Berreskuratze Plana - Next GenerationEU" erreferentzia.
- Beste logotipo batekin elkartzen denean, Europar Batasunaren ikurra beste logotipoak bezain modu nabarmen eta ikusgarrian erakutsi beharko da, gutxienez. Ikurrak

ANEXO I

Principales obligaciones de comunicación en relación con el PRTR

El artículo 9 de la Orden Ministerial HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, en relación con las obligaciones de comunicación establece, entre otras cuestiones, las siguientes:

- Las actuaciones de comunicación relacionadas con la ejecución del Plan incorporarán el logo oficial del PRTR.
- En todos los subproyectos que se desarrollen en ejecución del Plan deberá exhibirse de forma correcta y destacada el emblema de la UE con una declaración de financiación adecuada que diga "financiado por la Unión Europea - Next Generation EU", junto al logo del PRTR.
- Todas las convocatorias, licitaciones, convenios y restos de instrumentos jurídicos deberán contener, tanto en su encabezamiento, como en su cuerpo de desarrollo, la siguiente referencia "Plan de Recuperación Transformación y Resiliencia - Financiado por la Unión Europea - Next Generation EU".
- Cuando se muestre en asociación con otro logotipo, el emblema de la Unión Europea deberá mostrarse al menos de forma tan prominente y visible como los otros logotipos.





BFAren bilkura-saioaren aktaren eranskina
Anexo al acta de la sesión de la DFB
zk./nº 13
28-02-2023
Gai zk. / N° Asunto 20

Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU

Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



desberdin eta bananduta egon behar du, eta ezin da aldatu beste marka bisual batzuk gehituz. Ikurrak gain, ezin izango da beste nortasun bisualik edo logotiporik erabili EBren babes nabarmentzeko.

El emblema debe permanecer distinto y separado y no puede modificarse añadiendo otras marcas visuales. Aparte del emblema, no podrá utilizarse ninguna otra identidad visual o logotipo para destacar el apoyo de la UE.



II ERANSKINA

ANEXO II

Klimaren eta etiketatze digitalaren
aldeko ekintzaren jarraipen-taula

Tabla de seguimiento para la acción
por el clima y el etiquetado digital

Código medida	Denominación	Clima		Digital	
		Ámbito	Coeficiente	Ámbito	Coeficiente
C22.L1	Plan de apoyos y cuidados de larga duración: desinstitucionalización, equipamientos y tecnología	026	100%	013	100%

Neurri-Kodea	Izena	Klima		Digitala	
		Arloa	Koefizientea	Arloa	Koefizientea
C22.L1	Iraupen luzeko laguntza eta zainketa plana: desinstituzionalizazioa, ekipamenduak eta teknologia	026	100%	013	100%

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GYZY-9DD7-CMP6-5ZOI
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



III ERANSKINA

ANEXO III

Autoebaluazio-galdetegia: SEEP
 planaren esparruan ingurumenean kalte
 esanguratsurik ez eragiteko
 printzipioaren betetze maila (batzorde-
 gida)

Cuestionario de autoevaluación del
 cumplimiento del principio de no
 causar un perjuicio significativo al
 medio ambiente en el marco del PRTR

1. partea – Ebaluazio sinplifikatua		Parte 1 – Evaluación simplificada	
Adierazi ingurumen-helburu hauetatik zeintzuek behar duten ebaluazio substantiboa/ Indique cuáles de los siguientes objetivos medioambientales requieren una evaluación sustantiva	Bai Joan 2. partera	Ez	“Ez” aukeratu baduzu, azaldu zergatik/ Si ha seleccionado “no”, explique los motivos
	Si Pase a parte 2	No	
Klima-aldaketa arintzea/ Mitigación del cambio climático		x	Kalte nulua edo hutsala / Perjuicio nulo o insignificante
Klima-aldaketara egokitzea Adaptación al cambio climático		x	Kalte nulua edo hutsala / Perjuicio nulo o insignificante
Ur-baliabideen erabilera eta babes iraunkorrak Utilización y protección sostenibles de los recursos hídricos		x	Kalte nulua edo hutsala / Perjuicio nulo o insignificante
Ekonomia zirkularra, hondakinen prebentzioa eta birziklapena barne Economía circular, incluidos la prevención y el reciclado de residuos		x	Kalte nulua edo hutsala / Perjuicio nulo o insignificante



Atmosferaren, uraren edo lurzorua kutsadura prebenitzea eta kontrolatzea Prevención y control de la contaminación a la atmósfera, el agua o el suelo		x	Kalte nulua edo hutsala / Perjuicio nulo o insignificante
Biodibertsitatea eta ekosistemak babestea eta lehengoratztea Protección y restauración de la biodiversidad y los ecosistemas		x	Kalte nulua edo hutsala / Perjuicio nulo o insignificante

2. partea – Ebaluazio substantiboa

Parte 2 – Evaluación sustantiva

Galderak/ Preguntas	Bai Ezetsi jarduketa Si Desestimar actuación	No	Justifikazioa Substantiboa/ Justificación sustantiva
Klima-aldaketa arintzea: Espero izatekoa al da mota horretako ekintzak sortuko dituela berotegi-efektuko gas-emisio handiak?/ Mitigación del cambio climático: ¿Se espera que el tipo de acción genere emisiones importantes de gases de efecto invernadero?			
Klima-aldaketara egokitzea: Espero izatekoa al da mota horretako ekintzak areagotuko dituela egungo eta etorkizuneko baldintza klimatikoen ondorio kaltegarriak, dela beregan, dela pertsonengan, naturan edo aktiboetan?/ Adaptación al cambio climático: ¿Se espera que el tipo de acción dé lugar a un aumento de los efectos adversos de las			

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GYZY-9DD7-CMP6-5ZOI
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



<p>condiciones climáticas actuales y de las previstas en el futuro, sobre sí misma o en las personas, la naturaleza o los activos?</p>			
<p>Ur eta itsas baliabideen erabilera jasangarria eta babesa:</p> <p>Espero izatekoa al da mota horretako ekintza kaltegarria izango dela: ur-masen egoera onerako edo potentzial ekologiko onerako, barne direla azaleko eta lurpeko urak; edota itsas uren ingurumen-egoera onerako?</p> <p>Uso sostenible y protección de los recursos hídricos y marinos:</p> <p>¿Se espera que el tipo de acción sea perjudicial: – del buen estado o del buen potencial ecológico de las masas de agua, incluidas las superficiales y subterráneas; o – para el buen estado medioambiental de las aguas marinas?</p>			
<p>Ekonomia zirkularra, hondakinen prebentzioa eta birziklapena barne:</p> <p>Espero izatekoa al da mota horretako ekintzak:</p> <ul style="list-style-type: none"> -era esanguratsuan areagotuko duela hondakinen sorrera, errausketa edo eliminazioa, salbu hondakin arriskutsu ez-birziklagarrien errausketa; edota -garrantziko inefizientziak sortuko dituela natur baliabideen zuzeneko edo zeharkako erabileran, haien bizi-zikloaren edozein fasetan, non ez diren neurri egokiekin minimizatzen; edota -ingurumenari kalte esanguratsua eta epe luzekoa ekarriko diola ekonomia zirkularrarekin lotuta? 			



<p>Economía circular, incluidos la prevención y el reciclado de residuos:</p> <p>¿Se espera que el tipo de acción:</p> <ul style="list-style-type: none"> – dé lugar a un aumento significativo de la generación, incineración o eliminación de residuos, excepto la incineración de residuos peligrosos no reciclables; o – genere importantes ineficiencias en el uso directo o indirecto de recursos naturales en cualquiera de las fases de su ciclo de vida, que no se minimicen con medidas adecuadas; o – dé lugar a un perjuicio significativo y a largo plazo para el medioambiente en relación a la economía circular? 			
<p>Atmosferaren, uraren edo lurzoruaeren kutsadura prebenitzea eta kontrolatzea:</p> <p>Espero izatekoa al da mota horretako ekintzak nabarmen gehiagotuko dituela atmosferan, uretan edo lurzoruan egindako emisio kutsatzaileak?</p> <p>Prevención y control de la contaminación a la atmósfera, el agua o el suelo:</p> <p>¿Se espera que el tipo de acción dé lugar a un aumento significativo de las emisiones de contaminantes a la atmósfera, el agua o el suelo?</p>			
<p>Biodibertsitatea eta ekosistemak babestea eta lehengoratzea:</p> <p>Espero izatekoa al da mota horretako ekintzak:</p> <p>kalte egingo diela, neurri handian, ekosistemen baldintza onei eta erresilientziari; edota</p> <p>kalte egingo diola habitaten eta espezieen kontserbazio-egoerari, bereziki Batasunarentzat interesekoak diren haienari?</p>			



<p>Protección y restauración de la biodiversidad y los ecosistemas:</p> <p>¿Se espera que el tipo de acción:</p> <ul style="list-style-type: none">– vaya en gran medida en detrimento de las buenas condiciones y la resiliencia de los ecosistemas; o– vaya en detrimento del estado de conservación de los hábitats y las especies, en particular de aquellos de interés para la Unión?			



IV ERANSKINA

Jarraipen Batzordea osatzen duten pertsonen zuzendutako Interes Gatazkarik Eza Deklaratzeko Eredua (DACI)

Hitzarmena: Bizkaiko Foru Aldundiaren (Gizarte Ekintza Saila) eta Abadiño Udalaren arteko hitzarmena, mendekotasun egoeran dauden pertsonentzako gizarte-zerbitzuetako zentro bat abian jartzen duena.

Goian erreferentziatutako prozeduran inpartzialtasuna bermatzeko, bertan erabakitze ahalmena duen pertsona esku-hartzaile gisa, hurrengo ADIERAZTEN DU

Lehenengoa: Honako hauen berri duela:

1. Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduak (EBren finantza-erregelamenduak) bere 61.3 artikuluan ("Interes-gatazkei" buruzkoan) ezartzen duenez, «"interes-gatazka egongo da funtzioen jardun inpartzial eta objektiboa arriskuan jartzen denean familia-arrazoientatik, arrazoi afektiboentatik, kidesasun politiko edo nazionalagatik, interes ekonomikoagatik edo interes pertsonaleko zuzeneko edo zeharkako edozein arrazoiengatik"»

2. Sektore Publikoko Kontratuen 2017ko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 64. artikuluan («Ustelkeriaren aurkako

ANEXO IV

Modelo de Declaración de Ausencia de Conflicto de Intereses dirigido a las personas que componen la Comisión de Seguimiento (DACI)

Convenio: Convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia (departamento de Acción Social) y el Ayuntamiento de Abadiño para la puesta en funcionamiento de un centro de servicios sociales para personas en situación de dependencia.

Al objeto de garantizar la imparcialidad en el procedimiento arriba referenciado, el/la abajo firmante, como componente de la Comisión de Seguimiento, DECLARA:

Primero. Estar informado de lo siguiente:

1. Que el artículo 61.3 "Conflicto de intereses", del Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio (Reglamento financiero de la UE) establece que "existirá conflicto de intereses cuando el ejercicio imparcial y objetivo de las funciones se vea comprometido por razones familiares, afectivas, de afinidad política o nacional, de interés económico o por cualquier motivo directo o indirecto de interés personal."

2. Que el artículo 64 "Lucha contra la corrupción y prevención de los conflictos de intereses" de la Ley 9/2017,



borroka eta interes-gatazken prebentzioa») helburua da lehiaren distortsio oro saihestea eta bermatzea prozedura gardena dela eta hautagai eta lizitatzaille guztientzat tratua berdina dela.

3. Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23. artikulua («Abstenitzea») ezartzen duenez: «Administrazioetako agintari edo langileak, hurrengo zenbakian aipaturiko egoeretakoren batean daudenean, prozeduran esku hartzetik abstenituko dira (...). Abstenitzeko arrazoi dira:

a. Interes pertsonala izatea aztertuko den gaien edo besteren batean, baldin eta azken horren ebazpenak lehenari eragin badiezaioke; sozietate edo entitate interesdunen bateko administratzaile izatea, edo interesdunen batekin ebatzi gabeko auziren bat izatea.

b. Ezkontza-lotura edo antzeko egitatezko egoera izatea, eta ahaidetasuna izatea, laugarren gradurainoko odolkidetasunezkoa edo bigarren gradurainoko ezkontza-ahaidetasunezkoa, interesdunetako edozeinekin, entitate edo sozietate interesdunen bateko administratzaileekin, bai eta prozeduran esku hartzen duten aholkulari, legezko ordezkari edo mandatariekin ere, edo haien bulego berekoa izatea edo haiekin elkartuta egotea aholkularitza, ordezkari edo mandataritzarako.

de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, tiene el fin de evitar cualquier distorsión de la competencia y garantizar la transparencia en el procedimiento y asegurar la igualdad de trato a todos los candidatos y licitadores.

3. Que el artículo 23 “Abstención”, de la Ley 40/2015, de 1 octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, establece que deberán abstenerse de intervenir en el procedimiento “las autoridades y el personal al servicio de las Administraciones en quienes se den algunas de las circunstancias señaladas en el apartado siguiente”, siendo éstas:

a. Tener interés personal en el asunto de que se trate o en otro en cuya resolución pudiera influir la de aquél; ser administrador de sociedad o entidad interesada, o tener cuestión litigiosa pendiente con algún interesado.

b. Tener un vínculo matrimonial o situación de hecho asimilable y el parentesco de consanguinidad dentro del cuarto grado o de afinidad dentro del segundo, con cualquiera de los interesados, con los administradores de entidades o sociedades interesadas y también con los asesores, representantes legales o mandatarios que intervengan en el procedimiento, así como compartir despacho profesional o estar asociado con éstos para el asesoramiento, la representación o el mandato.



c. Aurreko letran aipaturiko pertsonetakoren batekin adiskidetasun estua edo ikusiez in nabarmena izatea.

d. Dagokion prozeduran aditu edo lekuko gisa parte hartua izana.

e. Gaietan zuzeneko interesa duen pertsona fisiko edo juridikoren batekin zerbitzu-harremana izatea edo pertsona horri, azken bi urteetan, zerbitzu profesionalak eskaini izana, edozein motatakoak eta edozein baldintza eta tokitan.».

Bigarrena. Ez dagoela/daudela EBren Finantza Erregelamenduaren 61.3 artikuluan aipatzen diren etatik interes-gatazkatzat jo daitekeen ezein egoeratan, eta ez duela/dutela Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23.2 artikuluan jasotako abstentzio-kausarik batera, emakidaprozedurari eragin diezaiokienik

Hirugarrena. Hierarkia goragokoari edo prozeduraren ardura duen organoari, atzerapenik gabe, egoera hori ematen duen edo ekar dezakeen edozein interes-gatazka edo abstentzio-kausaren berri emateko konpromisoa hartzen duela.

Laugarrena. Badakiela ezen, interes-gatazkarik ezaren adierazpen bat faltsua dela frogatuz gero, aplikatu beharreko araudiak ezartzen dituen diziplinazko ondorioak, ondorio administratiboak eta/edo judizialak izango dituela

c. Tener amistad íntima o enemistad manifiesta con alguna de las personas mencionadas en el apartado anterior.

d. Haber intervenido como perito o como testigo en el procedimiento de que se trate.

e. Tener relación de servicio con persona natural o jurídica interesada directamente en el asunto, o haberle prestado en los dos últimos años servicios profesionales de cualquier tipo y en cualquier circunstancia o lugar».

Segundo. Que no se encuentra/n incurso/s en ninguna situación que pueda calificarse de conflicto de intereses de las indicadas en el artículo 61.3 del Reglamento Financiero de la UE y que no concurre por ello ninguna causa de abstención del artículo 23.2 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público que pueda afectar al procedimiento de concesión.

Tercero. Que se compromete a poner en conocimiento del superior jerárquico o del órgano responsable del procedimiento, sin dilación, cualquier situación de conflicto de intereses o causa de abstención que dé o pudiera dar lugar a dicho escenario.

Cuarto. Que conoce que, una declaración de ausencia de conflicto de intereses que se demuestre que sea falsa, acarreará las consecuencias, administrativas y judiciales que establezca la normativa de aplicación





BFAren bilkura-saioaren aktaren eranskina
Anexo al acta de la sesión de la DFB
zk./n° 13
28-02-2023
Gai zk. / N° Asunto 20

Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



LEÍDO Y ACEPTADO / IRAKURRIA ETA ONARTUA
Fecha, firma, nombre completo y DNI / data, sinadura, izen osoa eta NAN

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GYZY-9DD7-CMP6-5ZOI
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



herri administrazioarako eta erakunde
harremanetarako saila
departamento de administración pública
y relaciones institucionales

idazkaritza orokorra / secretaria general

VERANSKINA

ANEXO V

Zeharkako printzipioei buruzko eredia

Modelo sobre principios transversales

.....jaunak/andreak, NAN zk.:
_____, bere izenean edo _____
pertsona fisiko/juridikoaren
.....ordezkari gisa (IFZ zk.
.....), eta helbide fiskala
..... an izanik, 22. osagaien
zehaztutako helburuak lortzeko
beharrezkoak diren jarduerak garatzen
kontratista/azpikontratista gisa parte
hartzen duen PRTR-tik datorren
finantzaketa-hartzaile gisa, 22. osagaien
zehaztutako helburuak lortzeko
beharrezkoak diren jarduerak
garatzean(Zaintza-ekonomiarako talka-
plana eta zaintza-politikak indartzea
berdintasuna eta inklusioa), adierazten
du ordezkatzeko duen pertsona/
erakunde-erakundearen konpromisoa,

D./D^a, con DNI n^o
....., por si mismo/a o en representación
de la entidad, con
Código de Identificación Fiscal número
....., y domicilio fiscal en
....., como receptora de
financiación proveniente del PRTR, en el
desarrollo de actuaciones necesarias
para la consecución de los objetivos
definidos en el Componente 22 (Plan de
choque para la economía de los cuidados
y refuerzo de las políticas de igualdad e
inclusión), manifiesta el compromiso de
la persona/entidad que representa,

- Arau juridikoak, etikoak eta moralak betetzeari dagokionez, iruzurra, ustelkeria eta interes-gatazkek prebenitu eta detektatzeko beharrezko neurriak hartuz, eta, hala badagokio, ohartarazitako ez-betetzeak bidezkoak direla jakinaraziz.
- Batzordeari, Iruzzurraren aurka Borrokatzeko Europako Bulegoari, Europako Kontuen Auzitegiari, Europako Fiskaltzari eta agintari nazional eskudunei beren kontrol-eskumenak gauza ditzaketen eskubideak eta sarbideak emateko eskubidea ematean, Europako

- En relación con el cumplimiento de las normas jurídicas, éticas y morales, adoptando las medidas necesarias para prevenir y detectar el fraude, la corrupción y los conflictos de interés, comunicando en su caso, a las autoridades que proceda los incumplimientos observados.
- A la concesión de los derechos y accesos para garantizar a la Comisión, la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, el Tribunal de Cuentas Europeo, la Fiscalía Europea y las autoridades nacionales competentes, que



Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241(EBR) Erregelamenduaren 22.2.e) artikuluan eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2015/1046(EB, Euratom) Erregelamenduaren 129.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera(Finantza-erregelamendua).

- Finantziario bikoitzik ez duela eta, hala badagokio, Estatuaren laguntza-araubidearekin bateraezintasun-arriskurik ez duela.
- Dokumentazioa gordetzeari buruzko arauak betetzea.
- Informazioari eta komunikazioari buruzko arauak betetzea.

puedan ejercer sus competencias de control, de acuerdo con lo previsto en el artículo 22.2.e) del reglamento (UER) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, y en el artículo 129.1 del Reglamento (UE, Euratom) 2015/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018 (Reglamento Financiero).

- De que no incurre en doble financiación y que, en su caso, no le consta riesgo de incompatibilidad con el régimen de ayudas del Estado.
- Al cumplimiento de las normas sobre conservación de la documentación.
- Al cumplimiento de las normas sobre información y comunicación.

Data, sinadura eta kargua / Fecha, firma y cargo



VI ERANSKINA

ANEXO VI

(EB) 2020/852 Erregelamenduaren 17. artikulua erantsita, ingurumen-arloko sei helburuei kalte nabarmenik ez eragiteko printzipioa betetzeari buruzko erantzukizunpeko adierazpena

Declaración responsable del cumplimiento del principio de “no causar perjuicio significativo” a los seis objetivos medioambientales en el sentido del artículo 17 del Reglamento (UE) 2020/852

Berreskuratze, Transformazio eta Erresilientzia Planean (BTEP) jarduteko jarduerari buruzko informazioa	Información sobre la actuación en el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (PRTR)
Jarduketaren identifikazioa Identificación de la actuación	Ondare-alderdi juridikoak zehaztea, inplikaturako administrazioen arteko lankidetzaren instituzionala artikulatzeko, Abadiñon egoitza bat eraikitzeko helburuarekin, plazaren galera konpentsatzeko beste zentro batzuetan bizikidetzaren unitate bihurtuta. Determinar aspectos jurídico-patrimoniales con la finalidad de articular la colaboración institucional entre las Administraciones implicadas, con el objetivo de realizar la construcción de una residencia en Abadiño, con el fin de compensar la pérdida de plazas con la transformación en otros centros en unidades convivenciales.
Jardueraren BTEP-ren osagaia Componente del PRTR al que pertenece la actividad	C22
Jarduerari dagokion BTEP osagaiaren (erreforma edo inbertsioa) neurria, eta, hala badagokio, azpi-neurria adierazita Medida (reforma o inversión) del componente PRTR al que pertenece la	L1.P1.S3

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: GYZY-9DD7-CMP6-5ZOI
 Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



actividad, indicando, en su caso, la submedida.	
Etiquetado climático y medioambiental asignado a la medida	C22.L1

.....jaunak/andreak, , NAN zk.:
_____, bere izenean edo _____
pertsona fisiko/juridikoaren
.....ordezkari gisa (IFZ zk.
.....) izanik,

D./D^a, con DNI n^o
....., por sí mismo/a o en representación
de la entidad, con
Código de Identificación Fiscal número
....., en calidad de

ADIERAZTEN DU

DECLARA

Hitzarmen honen arabera k
egin beharreko jarduerak honako hauek
betetzen dituzte:

Que las actividades a realizar por parte de
....., en virtud de este
convenio, cumplen con lo siguiente

A. Bertan garatzen diren jarduerak ez
diete kalte esanguratsurik eragiten
ingurumen-helburu hauei, ingurumenari
dagokionez jasangarriak diren jarduera
ekonomikoen sailkapen-sistema bat
ezarrita inbertsio jasangarriak errazteko
esparru bat ezartzeari buruzko 2020/852
(EB) Erregelamenduaren 17. artikulua
arabera

A. Las actividades que se desarrollan en el
mismo no ocasionan un perjuicio
significativo a los siguientes objetivos
medioambientales, según el artículo 17 del
Reglamento (UE) 2020/852 relativo al
establecimiento de un marco para facilitar
las inversiones sostenibles mediante la
implantación de un sistema de
clasificación (o “taxonomía”) de las
actividades económicas
medioambientalmente sostenibles:

- a. Klima-aldaketa leuntzea.
- b. Klima-aldaketara egokitzea.
- c. Ur-baliabideen eta itsas baliabideen
erabilera jasangarria eta babesa.
- d. Ekonomia zirkularra, hondakinen
prebentzioa eta birziklapena barne.

- a. Mitigación del cambio
climático.
- b. Adaptación al cambio climático.
- c. Uso sostenible y protección de los
recursos hídricos y marinos.
- d. Economía circular, incluidos la
prevención y el reciclado de residuos.



e. Atmosferaren, uraren edo lurzorua-
ren kutsadura prebenitzea eta kontrolatzea.

e. Prevención y control de la
contaminación a la atmósfera, el agua o el
suelo.

f. Biodibertsitatea eta ekosistemak
babestea eta lehengoratztea.

f. Protección y restauración de la
biodiversidad y los ecosistemas.

B. Jarduerak, hala badagokio, egokitzen
zaizkie osagaiaren neurrirako eta
azpineurritako finkaturiko ezaugarri eta
baldintzei, zeinak Suspertze, Eraldatze eta
Erresilientzia Planean jasotzen baitira.

B. Las actividades se adecúan, en su caso, a
las características y condiciones fijadas
para la medida y submedida de la
Componente y reflejadas en el Plan de
Recuperación, Transformación y
Resiliencia

C. Proiektuan garatzen diren jarduerak
aplikatzekoa den indarreko ingurumen-
araudia beteko dute.

C. Las actividades que se desarrollan en el
proyecto cumplirán la normativa
medioambiental vigente que resulte de
aplicación

D. Garatzen diren jarduerak ez daude
Planaren bidez finantzatzetik salbuetsita,
honako hauen arabera: Suspertze eta
Erresilientzia Mekanismoari buruzko
Erregelamenduaren (2021/C58/01)
arabera “kalte nabarmenik ez eragiteko”
printzipioaren aplikazioari buruzko Gida
Teknikoa, Espainiaren suspertze- eta
erresilientzia-planaren ebaluazioa
onartzeari buruzko Kontseiluaren
Beteazpen Erabakiaren Proposamena
eta dagokion Eranskina.

D. Las actividades que se desarrollan no
están excluidas para su financiación por el
Plan conforme a la Guía técnica sobre la
aplicación del principio de “no causar un
perjuicio significativo” en virtud del
Reglamento relativo al Mecanismo de
Recuperación y Resiliencia
(2021/C58/01), a la Propuesta de
Decisión de Ejecución del Consejo relativa
a la aprobación de la evaluación del plan de
recuperación y resiliencia de España y a su
correspondiente Anexo

E. Garatzen diren jarduerak ez dute
eragin zuzenik ingurumenean, ez eta
zeharkako ondorio primario-
rik ere bizi-
zirkulo osoan; halakotzat hartuko dira,
jarduera eginda, amaitu ondoren gauzatu
daitezkeenak.

E. Las actividades que se desarrollan no
causan efectos directos sobre el
medioambiente, ni efectos indirectos
primarios en todo su ciclo de vida,
entendiendo como tales aquéllos que
pudieran materializarse tras su





BFAren bilkura-saioaren aktaren eranskina
Anexo al acta de la sesión de la DFB
zk./nº 13
28-02-2023
Gai zk. / N° Asunto 20

Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU

Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia



finalización, una vez realizada la actividad.

Adierazpen honetan ezarritako baldintzaren bat ez betetzeak jasotako zenbatekoak eta dagozkien berandutze- interesak itzuli beharra ekarriko duela

El incumplimiento de alguno de los requisitos establecidos en la presente declaración dará lugar a la obligación de devolver las cantidades percibidas y los intereses de demora correspondientes

